

REAL, LA PELÍCULA

REAL, THE MOVIE

Dirigido por/Directed by BORJA MANSO

Productoras/Production Companies: HUCKLEBERRY FILMS, S.R.L. (70%) Hiedra, 288. 28109 Alcobendas (Madrid). Tel. 91 523 86 06. • PELÍCULAS PENDELTON, S.A. (30%) Santa Isabel, 13. 28108 Alcobendas (Madrid) (Madrid). Tel. 91 662 66 13. Fax 91 484 05 80. E-mail: luisferpen@telefonica.net

Director: BORJA MANSO.

Producción ejecutiva/Executive Producers: LUIS MANSO, MICHAEL NOVACK.

Producción asociada/Associate Producer: MANUEL GARCÍA OROZCO.

Dirección de producción/Line Producer: JUAN TORRES.

Jefes de producción/Production Managers: SONIA CEA, PENÉLOPE MARTÍN, LETICIA CARRIÓN.

Producción delegada Real Madrid Production: IGNACIO GRACIA.

Producción/Production: VAGABOND FILMS NY (Nueva York), PRODUCTORA KUU (Tokio), VAGABOND FILMS CARACAS (Venezuela), LUIS FERNÁNDEZ LAGO (Jefe producción Senegal).

Guión/Screenplay: ANDRES KOPPEL, BORJA MANSO.

Fotografía/Photography: RAMIRO CIVITÁ (A.D.F.).

Música/Score: RAFAEL ARNAU.

Dirección artística/Production Design: ALEJANDRA LOISEAU (Madrid), EDWIGE GEMINEL (Nueva York), JOSÉ IGNACIO OTERO (Caracas), SHINSUKE KOBAYASHI (Tokio).

Montaje/Editor: JUAN CARLOS ARROYO.

Montaje de sonido/Sound Editor: JAMES MUÑOZ.

Sonido/Sound: ANTONIO BLOCH, CARLOS BONMATTI, MTC AUDIO, CARLOS CULEBRAS.

Sonido directo/Sound Mixers: JOSÉ MARÍA BLOCH (Madrid, Senegal), KOKICHI KOMODA (Tokio), JAVIER APONTE (Caracas), ALEX MARSHALL (Nueva York), GABRIEL SANDERS (Nueva York), MICHEL TSAGLI (Nueva York).

Mezclas/Re-recording Mixer: MANUEL CORA.

Ayudantes de dirección/Assistants Director: ANA HERNANDO (Madrid), MARIELA PÉREZ (Caracas), YOHEI TANI (Tokio), TAKAHARU YAMAGUCHI (Tokio), JUAN FELDMAN (Nueva York), LUIS FERNÁNDEZ LAGO (Senegal).

Efectos digitales/Visual Effects: EL RANCHITO, FÉLIX BERGÉS.

Documentación/Research: PACO PONCE DE LEÓN, BELÉN GARAU OLIVER.

Intérpretes/Cast: PRIMERA PLANTILLA DEL REAL MADRID 2004-2005 REAL MADRID TEAM, JAVIER ALBALÁ (Tomás), ARI OHTA (Sayaka), JESSICA BOHL (Megan), MANUEL ESCOLANO (Paul), MOUSSA FAYE (Akia), CARLOS COPPO (Martín), GUILLERMO HERRERA (Maxi), LAIR TORRENT (John), MAGUETTE COLY (Ánsou), KEIICHIROU SASAKI (Koji), Y LA COLABORACIÓN ESPECIAL DE, FLORENTINO PÉREZ, ALFREDO DI STEFANO, EMILIO BUTRAGUEÑO.

35 mm. Color.

Duración/Running time: 91 minutos.

Laboratorios/Laboratories: FOTOFILM.

Estudios de montaje/Editing Facilities: VIDEOREPORT.

Estudios de sonido/Sound Studios: FILMIGRANAS.

Lugares de rodaje/Locations: Caracas (Venezuela); Ziguinchor, Bignona, Bolluille y caminos y rutas de la Casamance (Senegal), Nueva York, Tokio, Madrid.

Fechas de rodaje/Shooting dates: 1/1/2005 - 30/6/2005.

Estreno/Premiere (Spain): 26/8/2005.

■ **Distribución nacional/Spain Distribution:** WARNER SOGEFILMS, A.I.E. Cardenal Marcelo Spínola, 8, 2ª planta. 28016 Madrid. Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 26.

■ **International Sales:** SOGEPAQ. Leganitos, 47, 7ª planta. 28013 Madrid. Tel. 00 34 91 758 31 30/50. Fax 00 34 91 758 31 63/64. www.sogecine-sogepaq.com ; sogepaqint@sogecable.com

BORJA MANSO/Filmografía/Filmography:

Cortometrajes/Short films: 1998: VER. **Largometrajes/Feature films:** 2004: MADRID 11-M: TODOS ÍBAMOS EN ESE TREN (FILM COLECTIVO). 2005: REAL, LA PELÍCULA.



Web: www.reallapelicula.com



Real es la historia de cinco vidas en diferentes continentes que comparten una misma pasión: el Real Madrid. En Madrid un profesor de instituto, en Nueva York, una joven futbolista, en Tokio, un jovencita fanática, en Ziguinchor, una pequeña aldea senegalesa, un hijo que espera a un padre que le relatará la crónica del partido, y en Caracas, un chico y un hombre mayor que oculta un gran secreto... Real es una crónica que entrelaza sueño y realidad, revelando a través de las experiencias de estos personajes, cómo el fenómeno internacional del Real Madrid ha calado en las vidas de hombres y mujeres en todo el planeta. "Real, la película" plasma además los valores propios del deporte, que especialmente se reflejan en el Club blanco: superación frente a las adversidades, trabajo en equipo, motivación, unión...

Real Madrid is the story of the lives of five people in different continents who share the same passion: Real Madrid. A secondary teacher in Madrid, a young footballer in New York, a young fan in Tokyo, a boy in Ziguinchor a small Senegalese village who is waiting for his father to give him an account of the game and a man and a boy in Caracas who are hiding an important secret..... Real Madrid is a story which mixes dreams and reality, using the experiences of these people as a means to show how the international phenomenon of Real Madrid has been absorbed into the lives of men and women

© Ministerio de Cultura

all over the planet. "Real Madrid, the film" also captures the very values of the sport which are especially reflected in the white Club: overcoming adversity, working in a team, motivation, unión.

